

13 -05- 2005

74 709

161316

Paritair comité voor de koopvaardij**Commission paritaire pour la marine mar-
chande**

8

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005**Convention collective de travail du 20 avril 2005*

Vaststelling van de bedragen van de tewerkstel-
lingspremies en de te innen werkgeversbijdragen in
uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst
van 20 april 2005 inzake de uitbetaling van tewerk-
stellingspremies voor tewerkstelling van scheeps-
gezellen ingeschreven in de Belgische pool van de
zeelieden.

Fixation les montants des primes à l'emploi et des
cotisations patronales à percevoir en exécution de
la Convention collective de travail du 20 avril 2005
relative au paiement de primes à l'emploi pour
l'emploi de marins subalternes inscrits au Pool
belge des marins.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op:

Article 1er. La présente convention collective de
travail s'applique aux :

- a) de werkgevers van de ondernemingen waarvan
de activiteit tot de bevoegdheid van dit Paritair
Comité voor de koopvaardij behoort met uit-
zondering van de werkgevers van de onderne-
mingen die sleepboten exploiteren, waarvan de
verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is.
- b) de werknemers tewerkgesteld in deze onder-
nemingen, verbonden met een arbeidsovereen-
komst wegens scheepsdienst, met uitzondering
van de werknemers tewerkgesteld door de
werkgevers van de ondernemingen die sleepbo-
ten exploiteren waarvan de verrichte sleepacti-
viteit "zeevervoer" is.

- a) employeurs des entreprises dont l'activité res-
sortit à la compétence de la commission pari-
taire pour la marine marchande, à l'exception
des employeurs des entreprises qui exploitent
des remorqueurs, dont l'activité de remor-
quage effectuée est le "transport en mer".
- b) travailleurs occupés dans ces entreprises, liés
par un contrat d'engagement maritime, à
l'exception des travailleurs occupés par les
employeurs des entreprises qui exploitent des
remorqueurs, dont l'activité de remorquage
consiste en du "transport en mer".

Art. 2. Voor de tegemoetkoming in de kosten van
de uitbetaling van tewerkstellingspremies aan
werkgevers die scheepsgezellen tewerk stellen in-
geschreven in de Belgische Pool van de Zeelieden,
zoals bepaald in artikel 3, 7° van de collectieve
arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004, gewij-
zigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van
20 april 2005 tot wijziging en coördinatie van de
statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij,
wordt de bijdrage van de reder vastgesteld op:

- 3,54 EUR per dag en per zeevarende tewerkge-
steld op Belgische vlagschepen;
- 3,54 EUR per dag en per zeevarende inge-
schreven in de Belgische Pool van de Zeelie-
den, tewerkgesteld op vreemde vlagschepen.

Art. 2. Pour l'intervention dans les frais de paie-
ment des primes à l'emploi aux employeurs qui oc-
cupent des marins subalternes inscrits au Pool
belge des marins, tel que défini à l'article 3, 7° de
la convention collective de travail du 18 octobre
2004, modifiée par la convention collective de tra-
vail du 20 avril 2005 portant modification et coor-
dination des statuts du fonds professionnel de la
marine marchande, la cotisation de l'armateur est
fixée à :

- 3,54 EUR par jour et par marin occupé sur des
navires belges ;
- 3,54 EUR par jour et par marin inscrit au Pool
belge des marins et occupé sur des navires
étrangers.

Art. 3. Het bedrag van de tewerkstellingspremie bedraagt met ingang van 1 april 2005, 101,00 EUR per dag tewerkstelling van een scheepsgezel van de Belgische pool der zeelieden.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2005 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, met een opzeggingstermijn van zes maanden per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan de ondertekenende partijen.

De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité is toegestuurd.

Art. 3. Le montant de la prime à l'emploi à compter du 1^{er} avril 2005 est de 101,00 EUR par jour d'occupation d'un marin subalterne du Pool belge des marins.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets 1er avril 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un délai de préavis de six mois signifié par lettre recommandée adressée au président de la commission paritaire pour la marine marchande et aux parties signataires.

Le délai de six mois prend cours à la date à laquelle la lettre recommandée a été envoyée au président de la commission paritaire.